

**Consejo de Seguridad**

Distr. general
4 de mayo de 2005
Español
Original: inglés

**Carta de fecha 3 de mayo de 2005 dirigida al Presidente
del Consejo de Seguridad por la Presidenta del Comité
del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la
resolución 1373 (2001) relativa a la lucha contra el terrorismo**

Tengo el honor de referirme a la carta de mi predecesor, de fecha 23 de febrero de 2005 (S/2005/118). El Comité contra el Terrorismo ha recibido el quinto informe adjunto de Kazajstán presentado en cumplimiento del párrafo 6 de la resolución 1373 (2001) del Consejo de Seguridad (véase el anexo). Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Ellen Margrethe Løj
Presidenta del Comité del Consejo de Seguridad
establecido en virtud de la resolución 1373 (2001)
relativa a la lucha contra el terrorismo



Anexo

**Carta de fecha 1º de mayo de 2005 dirigida a la Presidenta del
Comité contra el Terrorismo por el Representante Permanente
de Kazajstán ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de transmitirle las observaciones de la República de Kazajstán, presentadas en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 6 de la resolución 1373 (2001) del Consejo de Seguridad, en que se abordan las cuestiones contenidas en la carta del Presidente del Comité contra el Terrorismo, de fecha 2 de febrero de 2005 (véase el apéndice).

(Firmado) Yerzhan **Kazykhanov**

Apéndice*

[Original: ruso]

Respuestas del Gobierno de la República de Kazajstán a las cuestiones planteadas por los expertos del Comité contra el Terrorismo en relación con la aplicación de las disposiciones de la resolución 1373 (2001) del Consejo de Seguridad

1. Medidas de aplicación

1.1 De conformidad con la decisión No. 167 del Gobierno, de fecha 24 de febrero de 2005, se presentó al Majlis del Parlamento de Kazajstán, que actualmente lo examina, un proyecto de ley preparado por el Comité de Seguridad Nacional por el que se complementan y enmiendan ciertos instrumentos legislativos de la República de Kazajstán relativos al mantenimiento de la seguridad nacional.

En dicho proyecto de ley se prevé, entre otras cosas, la incorporación en el Código Penal de un nuevo artículo 233-3 titulado “Financiación de actividades extremistas y terroristas”.

El procedimiento para aplicar la disposición del Código Penal y otros aspectos jurídicos de la lucha contra el terrorismo se recogen en el proyecto de ley de lucha contra la legitimación (el blanqueo) del producto del delito y la financiación del terrorismo, preparado por el Organismo para la represión de la corrupción y los delitos económicos conjuntamente con otros organismos estatales interesados. Se prevé que el proyecto de ley será presentado al Parlamento en agosto o septiembre de 2005. Por regla general, el Parlamento se toma dos meses para concluir su examen de los proyectos de ley.

1.2 Si bien la legislación actualmente vigente no prevé responsabilidad penal por intentar cometer un acto, en el Código Penal sí existe el artículo 24, “Preparación de un delito y tentativa de delito”, en cuya virtud:

- Los preparativos para cometer un delito comprenden la adquisición, fabricación o adaptación intencionales de los medios o instrumentos que se utilicen, la búsqueda de cómplices del delito, la colusión para cometer un delito o la creación intencional de condiciones que propicien la comisión de un delito que no llega a consumarse por causas ajenas a la voluntad del agente;
- Se incurre en responsabilidad penal sólo por la preparación de un delito grave o particularmente grave;
- La tentativa de delito abarca todo acto (u omisión) deliberado cuyo objeto directo sea la comisión de un delito que no llega a consumarse por causas ajenas a la voluntad del agente;
- Se incurre en responsabilidad penal por tentativa de delito menos grave, grave o particularmente grave;
- Se incurre en responsabilidad penal por la preparación de un delito o tentativa de delito en virtud del mismo artículo del presente Código que trata del delito

* Los anexos obran en poder de la Secretaría, donde puede consultarse.

consumado, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo correspondiente del artículo.

A título informativo

Artículo 9: Concepto de delito

Se considera un delito la comisión de un acto (acción u omisión) socialmente peligroso prohibido por el presente Código y punible en virtud de la legislación penal. La aplicación de la legislación penal por analogía no está permitida.

No se considerará un delito un acto u omisión que, pese a contener nominalmente elementos de un acto previsto en la Sección especial del presente Código, no constituya un peligro para la sociedad por su insignificancia, esto es un acto que no ocasione daños ni entrañe el riesgo de ocasionar daños a personas, la sociedad o el Estado.

Artículo 10: Categorías de delito

1. Los actos previstos en el presente Código se subdividirán, en función de su naturaleza y el grado de peligrosidad para la sociedad, en infracciones, delitos menos graves, delitos graves y delitos particularmente graves.

2. Una infracción es un acto intencional para cuya comisión el presente Código prescribe una pena máxima de dos años de privación de libertad o un acto de negligencia punible con arreglo al presente Código con un máximo de cinco años de privación de libertad.

3. Un delito menos grave es un acto punible con arreglo al presente Código con un máximo de cinco años de privación de libertad o un acto de negligencia punible con arreglo al presente Código con un máximo de cinco años de privación de libertad.

4. Un delito grave es un acto punible con arreglo al presente Código con un máximo de 12 años de privación de libertad.

5. Un delito particularmente grave es un acto punible con arreglo al presente Código con pena superior a los 12 años de privación de libertad o la pena capital.

1.3

i) Se brinda información sobre el proyecto de ley de lucha contra la legitimación (el blanqueo) de capitales producto del delito y la financiación del terrorismo en el apartado 1 del párrafo 1 (el proyecto de ley figura en el anexo I).

ii) Se establecerá un órgano de supervisión financiera en cumplimiento de lo dispuesto en el proyecto de ley (capítulo 3).

Según está previsto, dicho órgano se establecerá provisionalmente en la Oficina de la Fiscalía General.

iii) La legislación de Kazajstán no prevé la atribución de responsabilidad penal a entidades. Las entidades incurrirán en responsabilidad civil o administrativa.

De conformidad con el artículo 21 de la Ley de lucha contra el terrorismo, a instancias del Fiscal General se podrán suspender las actividades de las organizaciones de la sociedad civil u organizaciones internacionales que se dediquen al terrorismo.

Al disolverse por orden judicial una organización de la sociedad civil por haber sido declarada terrorista, sus bienes serán incautados y pasarán al erario público.

Cuando una organización internacional fuese declarada terrorista por un tribunal, se prohibirán las actividades de dicha organización en el territorio nacional, sus dependencias (o filiales) serán disueltas y sus bienes serán incautados y pasarán al erario público.

Véase también el artículo 7 del proyecto de ley de lucha contra la legitimación (el blanqueo) del producto del delito y la financiación del terrorismo, que figura en el anexo I.

iv) El 28 de diciembre de 2004 fue aprobada la Ley de adhesión de la República de Kazajstán a la Convención sobre la protección física de los materiales nucleares. Con ello Kazajstán se convirtió en Parte contratante de los doce instrumentos internacionales universales en materia de lucha contra el terrorismo.

En 2004 los órganos del Comité de Seguridad Nacional detuvieron a once personas que intentaban consumir operaciones ilícitas con materiales radiactivos, cinco de los cuales fueron llevados ante los tribunales. En los medios de comunicación del país se publicaron varios artículos que tenían por objeto servir de advertencia. De modo similar, en respuesta a la publicación reiterada de acusaciones en el sentido de que Kazajstán incumple el régimen internacional de no proliferación de materiales nucleares y radiactivos, se publicó en los medios de comunicación una declaración oficial del Comité de Seguridad Nacional al respecto. Se envió información pertinente al Ministerio de Relaciones Exteriores a fin de que preparara y transmitiera a la parte estadounidense una nota de protesta por vía diplomática.

1.4 Respuesta al inciso iii) del apartado 3 del párrafo 1

No se procedió a congelar los fondos de las personas detenidas por las autoridades kazakas por estar involucradas en la planificación de actos de terrorismo (como se mencionó en el cuarto informe de Kazajstán), en primer lugar, porque no se hallaron fondos y, en segundo lugar, porque aun de haberse hallado, no existían en este caso fundamentos jurídicos para hacerlo.

1.5 Cabe señalar que en el proyecto de ley que figura en el anexo I se tienen en cuenta las cuarenta recomendaciones y nueve recomendaciones especiales del Grupo de acción financiera sobre blanqueo de capitales (GAFI).

1.6 En 2004 se estableció el Centro contra el terrorismo del Comité de Seguridad Nacional, entre cuyas facultades se contaban el establecimiento y mantenimiento de contactos con mecanismos afines en el extranjero a fin de luchar contra el terrorismo internacional. Un aspecto de esa labor consiste en impedir que los terroristas se abastezcan de armas.

En el marco del Órgano regional contra el terrorismo de la Organización de Cooperación de Shanghai se han elaborado y aprobado proyectos de acuerdo de cooperación en materia de tráfico ilícito de armas, municiones y explosivos y acuerdos sobre la represión del mercenarismo relacionado con las actividades terroristas. Se lleva a cabo una labor similar en el marco del Consejo de jefes de órganos de seguridad de los

países de la Comunidad de Estados Independientes (CEI), el Centro contra el Terrorismo de la CEI, la Organización del Tratado de Seguridad Colectiva y la Organización de Cooperación de Asia Central.

Se han alcanzado varios resultados prácticos. En 2004 se pusieron al descubierto y se neutralizaron las actividades de una organización supersecreta, Zhamaat de Mojaheddin de Asia central, que funcionaba en el territorio de cuatro países miembros de la CEI y constituía un vínculo con la red de Al-Qaida, con lo que se logró frustrar sus planes de llevar a cabo una serie de actos de terrorismo y establecer bases en el territorio kazako con el fin de entrenar a combatientes.

Las medidas adoptadas dieron lugar al arresto de dirigentes, miembros y cómplices de la organización, seis de ellos nacionales de Uzbekistán. Además, se detuvo a 17 nacionales kazakos por complicidad con los terroristas, entre ellos 4 mujeres que se adiestraban para llevar a cabo atentados suicidas con bombas. Actualmente, se somete a juicio a 16 personas; prosiguen las audiciones judiciales.

Se han llevado ante los tribunales a dos nacionales de Kazajstán que, siguiendo instrucciones de miembros de Al-Qaida procedentes de los Emiratos Árabes Unidos, procuraban hallar lugares propicios en la provincia de Zhambyl para establecer bases de entrenamiento de combatientes.

Se puso al descubierto una vía utilizada para transportar clandestinamente a nacionales uzbekos por el territorio de Kazajstán, Azerbaiyán y la República Islámica del Irán por la ruta Shymkent, Aqtau, Bakú, Zakhedan y Peshawar con el fin de entrenarlos en campamentos terroristas en el Pakistán.

Fueron detenidos tres nacionales kazakos (E. Taizhanov, A. Toleubai y A. Zhulbaev) por haber participado en actividades de un grupo paramilitar ilegal en Chechenia. En abril de 2005 dos de ellos fueron declarados culpables de mercenarismo. Además, cinco nacionales rusos, miembros de bandas armadas ilegales chechenas que habían huido a Kazajstán, fueron arrestados y extraditados a la Federación de Rusia.

En el marco de la lucha contra el tráfico ilícito de armas y municiones, en 2004 los órganos del Comité Nacional de Seguridad incautaron 71 armas de fuego, más de 4.000 diferentes tipos de municiones, 301 kilogramos de explosivos, 13 granadas y 3 artefactos detonantes improvisados.